

# 01\_スペイン語 Español

## 外国人のための日本語教室（にほんご HACHI）

### Clases de japonés para residentes extranjeros (Nihongo HACHI)

深谷市内にある、外国にルーツのある人のための日本語教室のサークルです。

Círculo de clases de japonés para personas con raíces extranjeras en la ciudad de Fukaya.

この教室は、市民による民間の団体が行うものです。

Estas clases están dirigidas por una organización privada de ciudadanos.

日本語を勉強したい人に、ぜひご紹介ください。

Por favor, preséntelas a personas que quieran aprender japonés.

#### にほんご H A C H I （Nihongo HACHI）

みんなで一緒に楽しく勉強しましょう！

¡Diviértase aprendiendo junto con todos!

教室のホームページを必ず見てください。そして、問い合わせをしてください。ホームページのQRコードがあります。

Visite el sitio web del aula. A continuación, haz una consulta. Hay un código QR en el sitio web.


#### 外国人のための日本語教室(にほんご HACHI)の詳細

##### Detalles de las clases de japonés para residentes extranjeros

概要 Descripción	<p>外国にルーツのある人のための日本語教室です！これは、市民による民間の団体の活動です。</p> <p>Clases de japonés para personas con raíces extranjeras Es obra de una asociación privada de ciudadanos.</p> <p>最初に、面接の予約をします。そして、予約した日時に、教室がある花園公民館に来てください。</p> <p>Primero, concierte una cita para una entrevista. A continuación, acuda al Centro Comunitario de Hanazono, donde se imparte la clase, en la fecha y hora reservadas.</p> <p>面接で問題がなかった人は、会員になれます。</p> <p>Si no tienes problemas en la entrevista, puedes hacerte socio.</p> <p>※備考の【面接について】を見てください。</p> <p>※Por favor, consulte [Acerca de la entrevista] en las Observaciones.</p>
カテゴリ Categoría	<p>講座・教室</p> <p>Cursos · Clases</p>

日時 Fecha y hora	<p>土曜日、日曜日 週1回～</p> <p>Sábados, domingos. Desde 1 vez por semana</p> <p>1回につき、1～2時間まで</p> <p>Hasta 1-2 horas por sesión.</p> <p>日本語のレベルや、状況により、時間が変わる場合があります。</p> <p>Los tiempos pueden variar en función del nivel de japonés y de la situación.</p>
場所 Ubicación	<p>花園公民館</p> <p>Centro comunitario de Hanazono</p>
対象 Para quién es?	<p>外国人(おとな・子ども)</p> <p>Extranjeros (adultos y niños)</p>
費用 Costo	<p>【初回（Primera vez）】 初回は面接やテストなどの初回審査 (La primera vez es la evaluación inicial, como entrevistas y pruebas)</p> <p>【2回目以降（A partir de segunda clase）】 最初の面接で問題がなかった人は、会員になれます。 Los que no hayan tenido problemas en la primera entrevista pueden afiliarse. ※備考の【面接について】を見てください。 ※Por favor, vea [Sobre la entrevista] en los comentarios.</p> <p>・月会費（Mensualidad） 4000円～（日本語のレベルや、通学回数によって金額が変わります。） 4000 yenes～（El importe cambia según el nivel de japonés y el número de veces que asistas a clases.）</p> <p>・年会費（Cuota anual） 10000円 10000 yenes.</p>
用意 Materiales necesarios	<p>鉛筆、ノート</p> <p>Lápices, cuadernos.</p>
申込 Solicitud	<p>1. 在留(ざいりゅう)カードの おしゃしんと でんわばんごうを、メールで おくって ください。</p> <p>Por favor, envíe por correo electrónico la foto y el número de teléfono de su tarjeta de residencia.</p> <p>メールアドレス(dirección de correo electrónico) : <a href="mailto:genki8@nihongo.miray8.com">genki8@nihongo.miray8.com</a></p>

# 01\_スペイン語 Español

	<p>2. 在留(ざいりゅう)カードが かくにんできない ばあい、うけつけ できません。 Si no se puede verificar la tarjeta de residencia (zairyū), no se puede procesar la recepción.</p> <p>3. もんだい ない ひとは、きょうしつから ごれんらく します。(おでんわ or メール) さ いしょの ひ (ご予約)を お取り(とり)します。 Las personas sin problemas se comunicarán desde el aula. (Por teléfono o correo electrónico) Tomaremos la primera fecha (reservación).</p> <p>【連絡の方法 (Cómo ponerse en contacto con nosotros)】 教室のホームページを確認してください。 Consulta la página web del aula.</p>  <p style="text-align: right;">ホームページ Página web</p>
<p>備考 Observations</p>	<p>【面接について (Acerca de la entrevista)】 面接では、日本語能力と団体のルールが守れるかを確認します。 En la entrevista se comprobarán tus conocimientos de japonés y tu capacidad para seguir las normas de la organización. その他、法律や、公序良俗に違反しないかなどを、確認します。 También se realizan otros controles para garantizar que no se infringen las leyes, el orden público y la moralidad. サークルで教室に参加したい人と話して、問題がないと確認します。 Hablamos con las personas que quieren apuntarse a una clase en el Círculo y comprobamos que no haya problemas.</p>
<p>連絡先 Contacto</p>	<p>連絡先 (Contacto) 教室のホームページからお問い合わせください。 Por favor contáctenos desde la página de inicio del aula. にほんごHACHI (Nihongo HACHI) 担当: 福田(ふくだ)、中西(なかにし) Persona de contacto: Fukuda, Nakanishi 運営団体: NPOみらいサークルHACHI Organización operativa : NPO Mirai Circle HACHI</p>
<p>問い合わせ先 Información de contacto</p>	<p>協働推進課 División de Cooperación y Promoción Cívica 〒366-8501 埼玉県深谷市仲町 11-1 電話 (Teléfono): 048-574-6658 ファクス (Fax): 048-501-5222 11-1 Naka-cho, Fukaya-shi, Saitama-ken 366-8501</p>